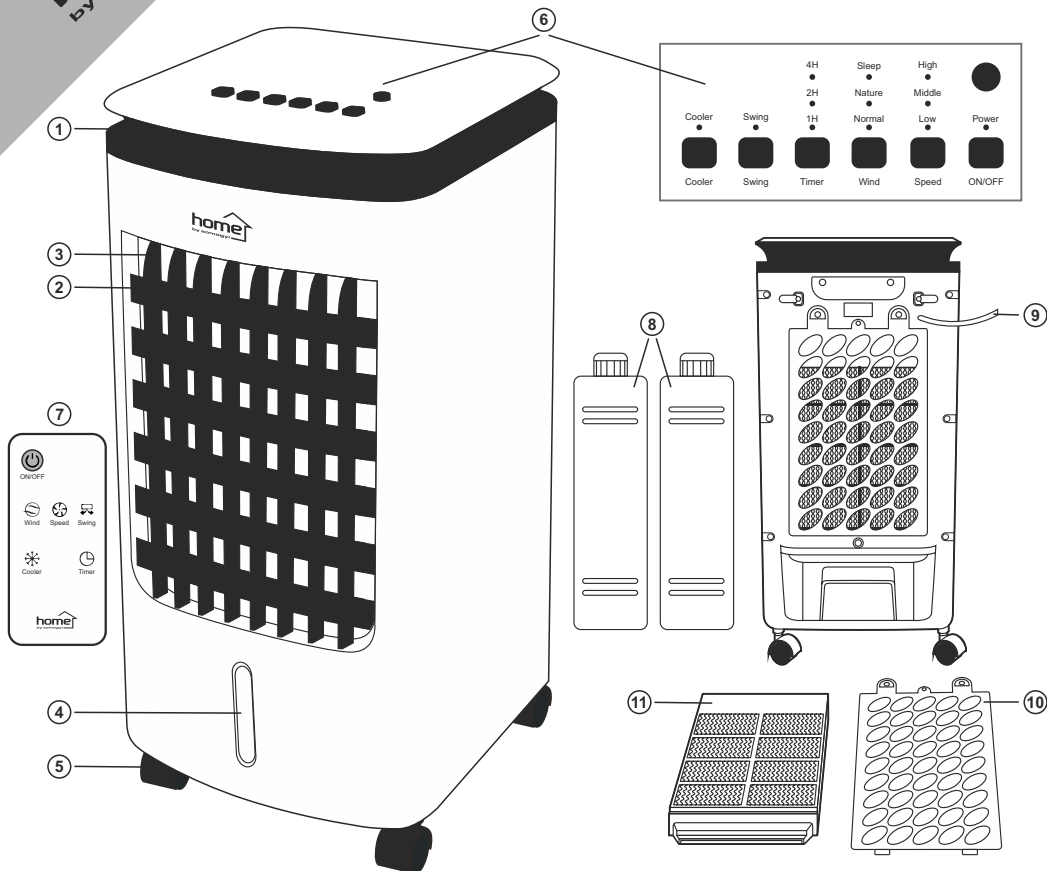


instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



LHP 400



(EN) Figure 1: 1. carrying handle • 2. horizontal, hand-adjustable control blades • 3. vertical control blades • 4. water tank inspection window • 5. wheels • 6. control buttons • 7. remote control • 8. freezer packs

Figure 2: 9. power network connection cable • 10. air filter • 11. vaporizer mat (LHP 400/T)

(H) 1. ábra: 1. hordtűl • 2. vízszintes, kézzel állítható lamellák • 3. függőleges lamellák • 4. viztartály ellenőrző ablak • 5. kerekek • 6. vezérlőgombok • 7. távirányító • 8. jégakkuk

2. ábra: 9. hálózati csatlakozóvezeték • 10. levegőszűrő • 11. párolgató betét (LHP 400/T)

(SK) 1. obrázok: 1. držiak • 2. vodorovné lamely, manuálne nastaviteľné • 3. zvislé lamely • 4. kontrolné okienko nádrže na vodu • 5. kolieska • 6. ovládacie tlačidlá • 7. diaľkový ovládač • 8. chladiace vložky

2. obrázok: 9. sieťový pripojovací kábel • 10. vzduchový filter • 11. odparovacia vložka (LHP 400/T)

(RO) Figura 1: 1. ureche de agățare • 2. lamele orizontale, reglabile manual • 3. lamele verticale • 4. vizor verificare rezervor de apă • 5. roți • 6. butoane de comandă • 7. telecomandă • 8. patroane gheață

Figura 2: 9. cablu conectare rețea • 10. filtru de aer • 11. filament pt. evaporare

(SRB/MN) 1. skica: 1. drška • 2. vodoravne lamelle podeseive rukom • 3. vertikalne lamelle • 4. prozor za kontrolu nivoa vode • 5. točkovi • 6. tasteri • 7. daljinski upravljač • 8. patrona za led

2. skica: 9. strujni priključni kabel • 10. filter vazduha • 11. umetak isparivača (LHP 400/T)

(SLO) 1. skica: 1. ročaj • 2. vodoravne lamelle nastaviteljive z roko • 3. vertikalne lamelle • 4. okence za kontrolno nivoja vode • 5. kolesa • 6. tipke • 7. daljinski upravljalac • 8. patron za led

2. skica: 9. električni priključni kabel • 10. filter zraka • 11. vložek usmernika (LHP 400/T)

(CZ) 1. schéma: 1. držadlo k přenášení • 2. vodorovné, manuálně nastavitelné lamely • 3. svislé lamely • 4. kontrolní okénko nádržíky na vodu • 5. kolečka • 6. ovládací tlačítka • 7. dálkový ovladač • 8. chladičí vložky

2. schéma: 9. síťový napájecí kabel • 10. vzduchový filtr • 11. odpařovací vložka (LHP 400/T)

(HR/B) Slika 1: 1. ručka za nošenje • 2. vodoravne, ručno podeseive upravljačke lopatice • 3. okomite upravljačke lopatice • 4. prozor pregleda spremnika za vodu • 5. kotači • 6. upravljačke tipke • 7. daljinsko upravljanje • 8. paketi za zamrzavanje

Slika 2: 9. mrežni kabel za napajanje mrežom • 10. filter za zrak • 11. mat za isparavanje (LHP 400/T)



air cooler, humidifier

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
2. The device must not be equipped with a programmable switch, timer switch or separate remote control systems, etc. which can turn on the unit independently, because possible covering or improper installation of the product may cause an accident.
3. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
4. Operate only under constant supervision!
5. Do not operate unattended in the presence of children!
6. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
7. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
8. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
9. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
10. Always power off the appliance before relocating it!
11. Only relocate it by using the recessed carrying handle!
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings
14. Protect it from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
18. Unwind the power cable completely!
19. Do not lead the power cable over the appliance!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
21. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
23. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together!
24. It is forbidden to open, burn and short-circuit batteries! Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion!

25. In case of any malfunction, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.
26. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
27. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
28. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.
29. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

Caution: Risk of electric shock!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

Features

The device is usable to freshen, cool closed premises. It cools the air circulating through it by evaporating cold water, and so assures a comfortable temperature sensation. The speed of the airflow is adjusted by a fan with 3 speed levels, and its dispersion by off and on switchable control blades. It comes from its operation principle that it is not suited to cool premises by more Celsius degree efficiently.

Assembly, installation of the device

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with the scissors or knife. • 2. Put the wheels tightly on their place. • 3. Fill the freezer packs with water, so that at the top 1 cm space remains empty. The powder inside the freezer packs is dissolved this way. The powder is not edible! Freeze the freezer packs in a freezer. • 4. Pull the water tank until it stops. Put in it 1 cooled freezer pack, then fill the tank with water till the MAX sign. • 5. Push the water tank back to its place carefully, and lock it against accidental pull-outs. • 6. Set the unit on a stable and horizontal base, keeping it away from radiating heat sources and naked flame. • 7. Insert a CR2025 button cell to the remote control. Pay attention to the correct polarity. • 8. Only connect the unit to the mains after this has been done.

Use of the device

After connecting the unit to the mains, you can turn it on by pressing **ON/OFF** button. At this point, the unit starts operating at the lowest stage in normal mode. The fan of the appliance can be switched in three stages with the **Speed** button: Low, Middle and High. **Wind** button lets you choose between Normal, Nature and Sleep modes. With **Timer** button you can set operation time in hourly increments for 1-7 hours. The remaining time is the sum of the numbers indicated by the lighting LEDs.

By pressing the **Swing** button the air control blades can be activated, which disperse the outflow of air to the left and right. The control blades responsible for directing the airflow up and down must be set manually.

If there is enough water in the tank, then the vaporization function can be turned on by pressing the „**Cooler**” button. Do not turn this function on if there is no water in the tank!

To turn off the operating device, press the **ON/OFF** button.

All functions can be controlled with the supplied remote control.

Cleaning, replacement of vaporizer mat (LHP 400/T)

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the device!
3. Put out and clean the inside of the water tank.
4. Remove the backside air filter (10) then pull out the vaporizer mat. If mold stains are noticed on the mat, replace it with a new one (LHP 400/T)!
5. Reinstall the fan!

Troubleshooting

Malfunction	Possible solution
the fan does not turn on	check the power supply check the switches
air flow control does not work	check the switches check if the control blades are stuck
the outflow air is not humid enough	check the water tank



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~/50 Hz
touch protection class	II.
type of vaporizer mat	LHP 400/T
maximum fan-air mass volume	F = 6 m ³ /min
fan input power	P = 80,0 W
operation value	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
power consumption during standby	P _{SB} = 0,0 W
fan sound output level	L _{WA} = 65 dB (A)
maximum air speed	c = 9 m/sec
measurement standard for operation value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
length of connection cable:	1,45 m
overall dimensions:	25 x 58 x 28 cm
weight:	4,2 kg



léghűtő, párásító

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
10. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
11. Csak a sülyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230 V~/50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
23. Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket.
24. Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

25. Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz!
 26. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
 27. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
 28. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
 29. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Aramütésveszély!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

A készülék zárt légteret frissítésére, hűtésére használható. Hideg víz elpárologtatásával hűti le a rajta keresztül áramló levegőt, így biztosít kellemes hőérzetet. A levegő sebességét 3 fokozatú ventilátor, elosztászat ki- és bekapcsolható légtérrelő lamellák biztosítják. Működési elvöből következik, hogy nem alkalmas a légter több Celsius fokkal való hatékony lehűtésére.

A készülék összeszerelése, üzembe helyezése

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy olóval vagy késsel megsértsen a műanyag burkolatot. • 2. A kerekeket szorosan illessze a helyükre. • 3. A jégakkukat töltsen fel vízzel úgy, hogy felül 1 cm maradjon üresen. A jégakkukban lévő por így feloldódik. A por nem ehető! Fagyaszítószekrényben hűtse le a jégakkukat. • 4. Húzza ki a víztartályt ütközésig. Tegyen bele 1 db lehidejt jégakkut, majd töltsen fel a tartályt vízzel a MAX jelig. • 5. Tolja vissza óvatosan a helyére a víztartályt, majd rezeselje ki hűződés ellen. • 6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól. • 7. A távirányítóba tegyen egy CR2025-ös gombelemet. Ügyeljen a helyes polarításra. • 8. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Miután csatlakoztatta a hálózathoz a készüléket, bekapcsolni az **ON/OFF** gomb megnyomásával tudja. Ekkor normál üzemmódban, a legalacsonyabb fokozaton kezd üzemelni a készülék. A készülék ventilátora három fokozatban kapcsolható a **Speed** gombbal: alacsony (Low), közepes (Middle) és nagy (High). A **Wind** gombbal választja a normál (Normal), a természetes szél (Nature) és az elalvás üzemmódok (Sleep) közül. A **Timer** gombbal óránkénti lépésekben beállíthatja a működési időt 1-7 óráig. A hátralévő idő a világító LED-ekkel jelzett számok összege. A **Swing** gomb megnyomásával aktiválhatja a légtérelő lamellákat, melyek jobbra-balra mozogva oszlatják el a kiáramló levegőt. Fel és le irányú tereléshez a kézzel állítható lamellák használhatók. Ha megfelelő mennyiségű víz van a tartályban, akkor bekapcsolhatja a párologtatást a **Cooler** gomb megnyomásával. Ha nincs víz a tartályban, akkor ne kapcsolja be ezt az üzemmódot! Az üzemelő készüléket kikapcsolni az **ON/OFF** gomb megnyomásával lehet.

Minden funkció vezérelhető a tartozék távirányítóval is.

Tisztítás, párologtató betét csere (LHP 400/T)

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Húzza ki és tisztítsa meg a víztartály belsejét.
4. Vegye le a hátsó levegőszűrőt (10) majd vegye ki a párologtató betétet. Ha penészfoltokat lát a betéten, cserélje ki egy újra (LHP 400/T)!
5. Helyezze a készüléket újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást ellenőrizze a csatlakozókat
nem működik a légtérelés	ellenőrizze a csatlakozókat ellenőrizze, hogy elakadtak-e a lamellák
nem elég páráns a kiáramló levegő	ellenőrizze a víztartályt



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz
érintésvédelmi osztály	II.
párologtató betét típusa	LHP 400/T
maximális ventilátor-légtömegáram	F = 6 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P = 80,0 W
üzemérték	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{sz} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje	L _w = 65 dB (A)
legnagyobb légsebesség	c = 9 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
csatlakozókábel hossza:	1,45 m
befoglaló mérete:	25 x 58 x 28 cm
tömege:	4,2 kg



ochladzovač vzduchu s diaľkovým ovládačom

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môžu spôsobiť nehodu.
3. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach!
Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
4. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
5. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
6. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
7. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
8. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
9. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Premiestňujte len pomocou zapustenej rukoväti!
12. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50Hz.
18. Sieťový kábel pripojte pri plnom rozvinutom stave!
19. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevisel na prístroji!
20. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek
24. Je zakázané batérie otvoriť, hádzať do ohňa alebo skratovať! Nabíjanie batérií je zakázané!
Nebezpečenstvo výbuchu!
25. Pri zistení akejkoľvek poruchy ihneď odpojte výrobok od napájania a obráťte sa na distribútora!

26. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
27. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
28. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
29. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

Charakteristika

Prístroj je určený na osvieženie, ochladenie vzduchu v uzavretom priestore. Pomocou odparovania studenej vody ochladzuje vzduch prúdiaci cez prístroj, takto zabezpečí svieži, príjemný pocit. Rýchlosť prúdenia vzduchu zabezpečí ventilátor s 3 stupňami rýchlosti, rozptýlenie vzduchu zabezpečia za- a vypniteľné lamely. Nie je vhodný na významné zníženie teploty vzduchu v miestnosti.

Montáž a prevádzka prístroja

1. Balici materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nožnicami alebo nožom nepoškodili plastový kryt. • 2. Koleska umiestnite pevne sa svoje miesto. • 3. Chladiace vložky naplňte vodou tak, aby 1 cm od okraja zostali prázdne. Prášok vo vložkách sa takto rozpustí. Nejedlý prášok! Chladiace vložky schladte v mrazničke. • 4. Nádžr na vodu vytiahnite až na doraz. Vložte 1 kus schladenej chladiacej vložky a naplňte nádrž vodou do označenia MAX. • 5. Nádžr na vodu opatrne zasuňte späť a zablokujte proti vytiahnutiu. • 6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch, chráňte pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom. • 7. Do diaľkového ovládača vložte jednu CR2025 gombíkovú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. • 8. Až potom ho pripojte do elektrickej siete.

Používanie prístroja

Prístroj pripojte do elektrickej siete, potom zapnite pomocou tlačidla **ON/OFF**. Prístroj sa začne prevádzkovať v normálnom režime na najnižšom stupni. Ventilátor prístroja má tri stupne rýchlosti, ktorý môžete nastaviť pomocou tlačidla **Speed**: nízky (Low), stredný (Middle) a vysoký (High) stupeň. Pomocou tlačidla **Wind** môžete vybrať normálny (Normal), prirodzený (Nature) alebo sleep (Sleep) režim. Pomocou tlačidla **Timer** môžete nastaviť prevádzkový čas po každej jednej hodine až do 1-7 h. Zostávajúci čas prevádzky označujú svietiace LED kontroly. Stlačením tlačidla **Swing** môžete aktivovať lamely oscilácie, ktoré pohybom doprava – doľava rozptýlia prúdiaci vzduch. Usmerňovať vzduch smerom hore a dole môžete pomocou lamiel, ktoré nastavíte manuálne. Keď v nádrži sa nachádza potrebné množstvo vody, môžete zapnúť odparovanie pomocou tlačidla **Cooler**. Keď v nádrži sa nenachádza voda, nezapnite tento režim! Prístroj môžete vypnúť pomocou tlačidla **ON/OFF**.

Všetky funkcie môžete ovládať aj pomocou diaľkového ovládača.

Čistenie, výmena odparovacej vložky (LHP 400/T)

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mиеmou vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do úťru prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Vytiahnite a očistite nádrž na vodu aj z vnútornej strany.
4. Odstráňte zadný vzduchový filter (10) a odparovaciu vložku. Keď na vložke sa nachádza pleseň, tak vymeňte vložku (LHP 400/T)!
5. Až potom uveďte prístroj do prevádzky!

Riešenie problémov

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napájanie skontrolujte spínače
nefunguje oscilácia	skontrolujte spínač skontrolujte, či sa lamely neuviazli
vzduch prúdiaci von z prístroja nie je dostatočne vlhký	skontrolujte nádrž na vodu



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	230 V ~ / 50 Hz
trieda ochrany	II.
typ odparovacej vložky	LHP 400/T
maximálny prietok ventilátora	F = 6 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P = 80,0 W
prevádzková hodnota	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P ₀ = 0,0 W
hlučnosť ventilátora	L _{WA} = 65 dB (A)
najväčšia rýchlosť vzduchu	c = 9 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla	1,45 m
rozmery	25 x 58 x 28 cm
hmotnosť	4,2 kg



răcitor de aer cu telecomandă

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
2. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire a acestuia poate provoca pericol de accidente.
3. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie!
4. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă!
5. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
6. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
7. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
8. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m), închise (de ex. lift)!
9. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
10. Înainte de mișcarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
11. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mânerul adâncit!
12. Opriti imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomete străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia.
14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură!
15. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea soclului din priză!
16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
17. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare!
18. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
19. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
20. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
21. Așezați aparatul în așa fel, încât mufa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză!
22. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză!
23. Nu utilizați împreună baterii de tipul și/sau cu o stare de încărcare diferită.
24. Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie!

25. În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare, scoateți echipamentul de sub tensiunea de alimentare și adresați-vă distribuitorului.
26. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără vreo notificare prealabilă.
27. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro.
28. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
29. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială! Pericol de electrocutare!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

Caracteristici

Aparatul poate fi utilizat pentru împropășarea și răcirea aerului din încăperi închise. Răcește aerul care curge prin el, prin evaporarea apei reci, oferind astfel un mediu plăcut. Viteza aerului este asigurată de un ventilator cu 3 trepte, iar direcționarea aerului este realizată de lamele care pot fi activate și dezactivate. Din principii de funcționare rezultă că nu este potrivit pentru a reduce eficient temperatura camerei cu mai multe grade C.

Montarea aparatului, punerea în funcțiune

1. Îndepărtați prudent ambalajul de pe produs, grije să nu zgăriați produsul cu unelte ascuțite, foarfecă sau cuțit, în timp ce îl desfaceți. • 2. Montați la loc roțile, strănșe. • 3. Umpleți patroanele de gheață cu apă, să rămână gol 1 cm în partea de sus. Astfel praful aflat în patron se dizolvă. Praful nu este comestibil! Răciți patroanele în congelator. • 4. Trageți rezervorul de apă până la clocire. Introduceți 1 patron de gheață, după care umpleți rezervorul cu apă până la semnul MAX. • 5. Împingeți cu grijă la loc rezervorul de apă, după care asigurați-l cu zăvor împotriva ieșirii accidentale. • 6. Poziționați aparatul pe suprafața solidă și orizontală, departe de căldura radianță și flacăară deschisă. • 7. Introduceți în telecomandă o baterie tip buton CR2025. Atenție la polaritatea corectă. • 8. Numai după acestea poate fi conectat la rețeaua electrică.

Utilizarea dispozitivului

După conectarea aparatului la rețea, porniți-l apăsând butonul **ON / OFF**. În acest moment, unitatea va funcționa la cel mai scăzut nivel în modul normal. Ventilatorul aparatului poate fi comutat în trei trepte cu butonul **Speed**: încet (Low), mediu (Middle) și rapid (High).

Cu butonul **Wind** puteți alege modul de funcționare normal (Normal), vânt natural (Nature) sau de noapte (Sleep). Cu butonul **Timer** puteți seta timpul până la oprirea ventilatorului, în pași de 1 oră de la 1 până la 7 ore. Timpul rămas este indicat de suma numerelor LED-urilor luminoase. Prin apăsarea butonului **Swing** puteți activa lamelele, care cu mișcări în dreapta și stânga vor direcționa aerul. Pentru direcționare în sus sau jos pot fi utilizate lamelele care se pot regla manual.

Dacă este destulă apă în rezervor, puteți porni funcția de evaporare cu butonul **Cooler**. Dacă nu este apă în rezervor nu porniți această funcție!

Pentru a opri dispozitivul afa în funcțiune, apăsați butonul **ON / OFF**.

Toate funcțiile pot fi controlate cu ajutorul telecomenzii furnizate.

Curățare, schimbarea filamentului pentru evaporare (LHP 400/T)

Pentru a asigura funcționarea optimă a dispozitivului, în funcție de gradul de impurități, dar măcar lunar este necesară curățarea aparatului.

- Decuplați tensiunea de alimentare înaintea curățării aparatului!
- Suprafața exterioară se curăță cu o cârpă ușor umedă, nu utilizați detergenți agresivi! Este interzis să ajungă apă în interiorul dispozitivului și pe componentele electrice!
- Trageți rezervorul de apă și curățați interiorul rezervorului.
- Scoateți filtrul de aer din spate (10) și scoateți filamentul pentru evaporare. Dacă vedeți pete de mușcegai pe filament, schimbați-l cu unul nou (LHP 400/T)!
- Dispozitivul poate fi pus din nou în funcțiune!

Depanare

Depanare	Soluție posibilă
ventilatorul nu se cuplează	verificați alimentatorul de la rețea verificați comutatorul
funcția swing nu merge	verificați comutatorul verificați dacă sunt blocate lamelele
aerul evacuat nu este destul de umed	verificați rezervorul de apă



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzati sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
clasă de protecție	II
Tipul filamentului pentru evaporare	LHP 400/T
debit maxim	F = 6 m ³ /min
puterea de intrare a ventilatorului	P = 80,0 W
valoarea de uz	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
consum de energie în repaus	P _{reb} = 0,0 W
nivel de zgomot	L _{WA} = 65 dB (A)
viteza maximă a aerului degajat	c = 9 m/sec
standard de măsurare pentru valoare de funcționare	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
lungime cablu alimentare	1,45 m
dimensiune de încadrare	25 x 58 x 28 cm
greutate:	4,2 kg



SOMOGYI ELEKTRONIK®

rashladni uređaj sa daljinskim upravljačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m2) (primer lift)!
9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
10. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
11. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju!
23. Istovremeno koristite samo baterije istog tipa, marke i stanja! Zamenu baterija sme da vrši samo odrasla osoba!
24. Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spojati čak i kada su prazne! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
25. U slučaju bilo kakvih problema isključite uređaj i obratite se distributeru!
26. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
27. Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
28. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
29. Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

Opasnost od strujnog udara!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

Osobine

Uređaj je predviđen za hlađenje i ovlaživanje vazduha u zatvorenim prostorijama. Zbog svoje konstrukcije i same tehnologije nije pogodan za znatno smanjivanje temperature prostorije. Isparavanjem hladne vode koja cirkuliše u uređaju, osveževa i hladi vazduh prostorije. Protok vazduha obezbeđuje ventilator koji se podešava u 3 nivoa, optimalno prostriranje svežeg vazduha se postiže oscilirajućim lamelama koji se mogu uključivati i isključivati.

Skaplanje i pokretanje uređaja

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Točkove čvrsto postavite na svoja mesta.
3. Patrone za led popunite vodom tako da ostane praznog mesta oko 1cm. Prah koji je u patroni će se razblažiti. Prah koji je u patroni nije jestiv! Patrone stavite u zamrzivač i zamrzite ih.
4. Izvucite rezervoar za vodu do kraja. U rezervoar stavite unapred ohlađenu patronu za led, napunite rezervoar vodom do MAX oznake.
5. Pažljivo gumite rezervoar na mesto i zaboravite je da se ne bi sama izvukla.
6. Uređaj postavite na čvrstu ravnu površinu, držite ga dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
7. Pazeći na polaritet u daljinski upravljač postavite CR2025 bateriju.
8. Samo nakon ovoga uključuje uređaj u struju.

Upotreba uređaja

Nakon što je uređaj uključen u mrežu, može se uključiti tasterom **ON/OFF**. Nakon uključjenja će uređaj da radi u najslabijem „normal“ režimu. Brzina ventilatora se može podesiti u tri nivoa tasterom **Speed**: sporo (Low), srednje (Middle) i brzo (High). Tasterom **Wind** se mogu birati opcije normal (Normal), prirodni vetar (Nature) i opcija za spavanje (Sleep). Koracima od sat vremena tasterom **Timer** se može podesiti vreme za koliko će se uređaj isključiti 1-7 sati. Preostalo vreme se može očitati na LED indikatoru, svaka dioda označava sat vremena. Pritiskom dugmeta **Swing** aktiviraju se lamela koje će se tada pomerati levo-desno. Lamela za gore-dole mogu se podesiti ručno.

Ako u uređaju ima dovoljno vode može uključiti i isparivač sa tasterom **Cooler**. Ako u uređaju nema dovoljno vode ne uključuje ovu funkciju!

Uređaj se isključuje tasterom ON/OFF.

Sve su funkcije dostupne i na daljinskom upravljaču.

Čišćenje, zamena uloška (LHP 400/T)

U zavisnosti od uslova rada i zaprjanosti uređaj se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite uređaj sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Izvucite i iznutra očistite rezervoar za vodu.
4. Skinite prečistač vazduha (10) i izvadite umetak isparivača. Ako primetite tragove plesni, zamenite je novim! (LHP 400/T)
5. Uređaj nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

Odklanjanje greške

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje proverite prekidače
ne rade lamela	proverite prekidače proverite lamela da se nisu slučajno zakačile
vazduh na izlazu iz uređaja nije dovoljno vlažan	proverite rezervoar vode



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
razred zaštite	II
tip uloška isparivača	LHP 400/T
maksimalni protok vazduha	F = 6 m ³ /min
potrošnja	P = 80,0 W
odnos snage	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti	P _{st} = 0,0 W
buka	L _{wa} = 65 dB (A)
najveća brzina vazduha	c = 9 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dužina priključnog kabela:	1,45 m
dimenzije:	25 x 58 x 28 cm
masa:	4,2 kg



hladilna naprava z daljinskim upravljalcem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave.
3. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!!
6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
7. PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo- lift)!
9. Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvlecite iz električnega omrežja!
10. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja!
11. Pri premeščanju napravo vedno držite samo za ročaj!
12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali pade v napravo.
14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
15. Pred vsakim čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
16. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
17. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odvijte do konca!
19. Priključni kabel ne speljite preko naprave!
20. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.!
21. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
22. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj!
23. Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa, proizvajalca in stanja! Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba!
24. Baterije je prepovedano razstavljati, metati jih v ogenj ali jih kratko spajati celo tedaj kadar so prazne! Nepolnjive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo!
25. V primeru kakršnega koli problema napravo izključite in se obrnite na proizvajalca!
26. Iz razloga konstantnega razvoja in izboljšave kvalitete, se lahko spremembe v karakteristiki in dizajnu zgodijo tudi brez najave.
27. Aktualno navodilo za uporabo lahko vedno poiščete na internetni strani www.somogyi.hu.
28. Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.
29. Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za industrijsko uporabo!

Nevarnost pred električnim udarom!



Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

Lastnosti

Naprava je namenjena za hlajenje in osveževanje zraka v zaprtih prostorih. Zaradi svoje konstrukcije in same tehnologije ni primerna za znatno zmanjševanje temperature prostora. Z izparevanjem hladne vode katere cirkulira v napravi, osvežuje in hladi zrak prostora. Pretok zraka zagotavlja ventilator, kateri se nastavi v 3 nivoje. Optimalno koncentracija svežega zraka se doseže z oscilirajočimi lamelami, katere se lahko vključijo in izključijo.

Setavljanje, zagon za delovanje naprave

1. Pazljivo odstranite dele iz embalaže, pazite da z nožem ali škarjami ne poškodujete napravo.
2. Kolesa čvrsto postavite na svoja mesta.
3. Patrone za led napolnite z vodo, tako da ostane do vrha prazno okoli 1 cm. Prah kateri je v patronu se bo razredčil. Prah kateri je v patronu ni za uživanje! Patrone dajte v zamrzovalnik in jih zamrznite.
4. Izvlecite do konca zbiralnik za vodo. V zbiralnik vstavite vnaprej ohlajen patron za led, napolnite rezervoar z vodo do MAX oznake.
5. Pazljivo potisnite rezervoar na mesto in ga zaklenite da se ne bi sam izvlekel.
6. Napravo postavite na ravno čvrsto površino, čim dalje od direktne toplote in odprtega plamena.
7. Pazite na polariteto in v daljinski upravljalce vstavite CR2025 baterijo.
8. Šele po tem napravo vključite v električno omrežje.

Uporaba naprave

Po tem ko je naprava vključena v električno omrežje, se lahko vključi s tipko **ON/OFF**. Po vklopu bo naprava delovala v najslabšem „normal“ režimu. Hitrost ventilatorja se lahko nastavi v tri nivoje s tipko **Speed**: počasno (Low), srednje (Middle) in hitro (High). S tipko **Wind** se lahko izbirajo možnosti normalno (Normal), naravni veter (Nature) in možnost za spanje (Sleep). S kokali po eno uro, se lahko s tipko **Timer** nastavi čas koliko časa se bo naprava izključila 1-7 ur. Preostali čas se lahko oddiha na LED indikatorju, vsaka dioda označuje uro časa. S pritiskom gumba **Swing** se aktivira lamela, katere se bo tedaj premikala levo-desno. Lamele za gor-dol se lahko nastavijo ročno.

Če je v napravi dovolj vode, lahko vklopite tudi izparilnik s tipko **Cooler**. Če v napravi ni dovolj vode, ne vklopite to funkcijo!

Naprava se izključi s tipko **ON/OFF**.

Vse funkcije so dostopne tudi na daljinskem upravljalcu.

Čiščenje, zamenjava vložka (LHP 400/T)

V odvisnosti od pogojev delovanja in urnaznanje se naprava mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem je treba izvleči vtičnik iz stenske vtičnice in izključiti napravo iz električnega omrežja!
2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
3. Izvlecite ga in znotraj očistite zbiralnik za vodo.
4. Odstranite čistilec zraka (10) in odstranite vložek izparilnika. Če opazite sledi plesni, ga zamenjajte z novim! (LHP 400/T)!
5. Po čiščenju za zagon napravo vključite ponovno v električno omrežje!

Odpravljanje napak

Napaka	Možna rešitev nastale napake
ventilator se ne vključi	preverite mrežno napajanje preverite stikala
ne rade lamele	preverite stikala preverite zavesice da se niso slučajno zapletle
zrak na izhodu iz naprave ni dovolj vlažen	preverite zbiralnik vode



Napravam katerim je potekla življenjska doba brezajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih .S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavržiti z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščitijo okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
razred zaščite	II.
tip vložka izparilnika	LHP 400/T
maksimalni pretok zraka	F = 6 m ³ /min
poraba	P = 80,0 W
odnos moči	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
poraba v stanju pripravljenosti	P _{on} = 0,0 W
hrup	L _{WA} = 65 dB (A)
največja hitrost zraka	c = 9 m/sec
standard merjenja za odrejanje vrednosti	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dolžina priključnega kabla:	1,45 m
dimenzije:	25 x 58 x 28 cm
masa:	4,2 kg



SOMOGYI ELEKTRONIK®

ochlazovač vzduchu s dálkovým ovladačem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
2. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
3. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
5. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
6. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
7. Je **ZAKÁZANO** ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
8. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
9. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přírodní kabel odpojte z elektrické sítě!
10. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
11. Manipulace s ventilátorem je povolena pouze pomocí úchytů!
12. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
15. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
16. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
17. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!
18. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
19. Přírodní kabel odmotejte v plné délce!
20. Nikdy nepokládejte přírodní kabel na přístroj!
21. Nikdy nevedte přírodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.!
22. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
23. Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití.
24. Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
25. V případě jakékoli anomálie přístroj odpojte z elektrické sítě a kontaktujte distributora!

26. Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
27. Aktuální verzi návodu k používání si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
28. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
29. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

Popis

Přístroj je určen k osvěžování, ochlazení vzduchu v uzavřených prostorech. Přístrojem proudící vzduch je ochlazen odpařováním studené vody, čímž je zajištěno prostředí s příjemným pocitem teploty v místnosti. Rychlost proudění vzduchu je zajištěna ventilátorem se 3 rychlostními stupni, směr proudění vzduchu zajišťují lamely, jejichž pohyb lze podle potřeby zapnout nebo vypnout. Z principu fungování přístroje vyplývá, že není určen k výraznému snížení teploty v místnosti o několik stupňů celsia.

Montáž přístroje, uvedení do provozu

1. Opatrně odstraňte veškerý balicí materiál tak, abyste nádkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt přístroje. • 2. Kolečka namontujte pevně na jejich místo. • 3. Chladicí vložky naplňte vodou tak, aby v horní části zůstalo volné místo na 1 cm. Tak se rozpustí prášek nacházející se v chladicí vložce. Prášek není určen ke konzumaci! Chladicí vložky nechte zchladit v mrazničce. • 4. Vyčistěte nádržku na vodu, až na doraz. Do nádržky vložte 1 zchlazenou chladicí vložku a potom nádržku naplňte vodou, a to až do označení MAX. • 5. Nádržku na vodu zasuněte opatrně zpátky na místo a zajištěte ji proti vytažení. • 6. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu, přístroj neumisťujte do blízkosti zdroje sálajícího tepla, otevřeného ohně. • 7. Do dálkového ovladače vložte jednu knoflíkovou baterii typu CR2025. Při kládkání věnujte pozornost správné polaritě. • Teprve potom přístroj zapojte do elektrické sítě.

Používání přístroje

Přístroj zapojte nejprve do elektrické sítě, potom přístroj zapnete stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Nyní bude přístroj aktivní ve standardním provozním režimu, na nejnižším výkonostním stupni. Ventilátor přístroje můžete tlačítkem **Speed** zapínat ve třech rychlostních stupních: nízký (Low), střední (Middle) a vysoký (High). Tlačítkem **Wind** můžete zvolit standardní (Normal) provozní režim, režim přirozeného větru (Nature) a režim nastavitelného vypnutí (Sleep). Pomocí tlačítka **Timer** můžete nastavit provozní dobu, a to v intervalech po jedné hodině, v rozsahu 1 až 7 hodin. Zbývající provozní čas je signalizován číslem vyobrazeným LED diodami. Stisknutím tlačítka **Swing** aktivujete lamely usměrňující proudění vzduchu, které se pohybují doprava a doleva, čímž určují směr proudění vzduchu. Pro nastavení proudění vzduchu směrem nahoru a dolů použijte manuálně nastavitelné lamely.

Pokud je v nádržce na vodu dostatečné množství vody, pak můžete stisknutím tlačítka **Cooler** zapnout funkci odpařování. Pokud v nádržce voda není, tak tento provozní režim nezapínejte!

Přístroj, který je aktuálně v provozu, vypnete stisknutím tlačítka ON/OFF.

Všechny funkce lze ovládat i dálkovým ovladačem, který je dodáván v příslušenství.

Čištění, výměna odpařovací vložky (LHP 400/T)

Za účelem zajištění optimálního provozu je v závislosti na rozsahu znečištění nutné provádět pravidelné čištění přístroje, avšak alespoň jednou za měsíc.

- Před čištěním přístroj vypněte a potom jej odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
- Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
- Vyjměte nádržku na vodu a vyčistěte vnitřní část nádržky.
- Sejměte vzduchový filtr nacházející se v zadní části (10) a potom vyjměte odpařovací vložku. Pokud zjistíte na vložce přítomnost plísní, vyměňte vložku za novou (LHP 400/T)!
- Nyní můžete přístroj opět uvést do provozu!

Odstránění závad

Závada	Řešení pro možné odstránění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte síťové napájení zkontrolujte spínače
nefunguje směřování proudění vzduchu	zkontrolujte spínače zkontrolujte, zda se lamely nezadrhly
vycházející vzduch není dostatečně vlhký	zkontrolujte nádržku na vodu



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distributora, respektive v všech takových distributorech, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdat i použité baterie / akumulátory na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V ~ / 50 Hz
třída ochrany před nebezpečným dotykem	II.
typ odpařovací vložky	LHP 400/T
maximální vzduchový proud ventilátoru	F = 6 m ³ /min
vstupní elektrický příkon ventilátoru	P = 80,0 W
provozní hodnota	SV = 0,08 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu	P _{sp} = 0,0 W
hladina hluchnosti ventilátoru	L _{mk} = 65 dB (A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu	c = 9 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
délka napájecího kabelu:	1,45 m
celkové rozměry:	25 x 58 x 28 cm
hmotnost:	4,2 kg



SOMOGYI ELEKTRONIC®

rashladni uređaj sa daljinskim upravljačem

Prije uporabe proizvoda prvi put, pročitajte upute za upotrebu u nastavku i zadržite ih. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

1. Provjerite da aparat nije oštećen tijekom transporta!
2. Uređaj ne smije biti opremljen programabilnim prekidačem, timer prekidačem ili zasebnim sustavima daljinskog upravljanja, itd. koji mogu uključiti uređaj samostalno, jer moguće pokrivanje ili nepravilno postavljanje proizvoda može uzrokovati nesreću.
3. Nemojte koristiti na mjestima gdje može doći do zapaljivih para ili eksplozivne prašine. Nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala ili u eksplozivnim atmosferama!
4. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
5. Nemojte raditi bez nadzora u prisustvu djece!
6. Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlage (npr. Kupaonice, bazeni)!
7. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
8. Uređaj je zabranjen koristiti u vozilima ili u zatvorenim prostorima (<5 m²) kao što su dizala!
9. Ako ne namjeravate koristiti uređaj dulje vrijeme, isključite ga, a zatim uklonite utikač iz utičnice!
10. Uvijek isključite aparat prije nego što ga premjestite!
11. Samo ga premjestite pomoću udubljene ručke za nošenje!
12. Ako je otkrivena neka nepravilna radnja (npr. neuobičajena buka ili izgorjeni miris iz jedinice), odmah ga isključite i uklonite utikač!
13. Provjerite da strani otvora ili tekućina ne smiju ulaziti kroz otvore
14. Zaštitite ga od prašine, vlažnosti, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja.
15. Isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja!
16. Ne dirajte jedinicu ni kabel za napajanje mokrim rukama!
17. Aparat može biti priključen samo na električne zidne utičnice 230 V~/50 Hz!
18. Opustite kabel za napajanje u potpunosti!
19. Nemojte voditi kabel za napajanje preko aparata!
20. Nemojte voditi kabel za napajanje ispod tepiha, ormara itd.!
21. Aparat treba postaviti tako da omogućiti jednostavan pristup i uklanjanje utikača!
22. Vodite kabel za napajanje kako biste spriječili slučajno izvlačenje ili prekidanje!
23. Nemojte koristiti različite vrste baterija i / ili rabljenih i novih baterija zajedno!
24. Zabranjeno je otvaranje, spaljivanje i kratko spajanje baterija! Nemojte puniti baterije!
Rizik od eksplozije!
25. U slučaju kvara, odmah isključite uređaj i zatražite pomoć stručnjaka.
26. Zbog stalnih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
27. Stvarni priručnik za upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
28. Ne preuzimamo odgovornost za tiskanje pogrešaka i ispričavamo se ako ih ima.
29. Jedinica je namijenjena kućanstvu. Nije dopuštena industrijska uporaba!

Opasnost od strujnog udara!



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

Značajke

Uređaj se može koristiti za osvježavanje, hladan zatvoreni prostor. Hladi zrak koji kruži kroz njega isparavanjem hladne vode i tako osigurava ugodnu temperaturu. Brzina strujanja zraka podešava se ventilatorom s 3 stupnja brzine i njegovom disperzijom isključujući i na preklonim upravljačkim lopaticama. Ona proizlazi iz načela rada da nije prikladna za hlađenje prostora više stupnjeva celzijusa učinkovito.

Montaža, instalacija uređaja

1. Pažljivo uklonite ambalažu pažljivo pazite da ne oštetite plastično kućište škarama ili nožem.
2. Čvrsto postavite kotače na svoje mjesto.
3. Napunite pakete za zamrzavanje vodom, tako da na vrhu 1 cm prostora ostaje prazan. Prašak unutar paketa zamrzivača se na taj način otopi. Prašak nije jestiv! Zamrznite zamrzivače u zamrzivaču.
4. Povucite spremnik za vodu dok se ne zaustavi. Stavite u njega 1 hladnjak, zatim napunite spremnik vodom do oznake MAX.
5. Pažljivo gumite spremnik vode natrag na svoje mjesto i blokirajte ga od slučajnih izvlačenja.
6. Postavite jedinicu na stabilnu i vodoravnu podlogu, držeći ga dalje od zračenja izvora topline i otvorenog plamena.
7. Umetnite čeliju tipki CR2025 na daljinski upravljač. Obratite pažnju na ispravan polaritet. 8. Nakon toga obavezno spojite jedinicu s mrežom.

Korištenje uređaja

Nakon spajanja uređaja s mrežom, možete ga uključiti pritiskanjem tipke **ON/OFF**. U ovom trenutku uređaj počinje raditi na najnižem stupnju u normalnom načinu rada. Ventilator aparata može se uključiti u tri stupnja pomoću gumba za brzinu: niska, srednja i visoka. Gumb vjetro omogućuje odabir između načina rada Normalno, Priroda i Spavanje. Pomoću tipke **Timer** možete postaviti vrijeme rada u satnim koracima za 1-7 sati. Preostalo vrijeme je zbroj brojeva označenih LED svjetiljkom.

Pritiskom tipke **Swing** mogu se aktivirati lopatice za kontrolu zraka, koje raspršuju odlazni zrak s lijeve i desne strane. Upravljačke lopatice odgovorne za usmjeravanje strujanja zraka prema gore i dolje moraju se ručno podešiti.

Ako ima dovoljno vode u spremniku, tada se funkcija isparavanja može uključiti pritiskom tipke "**Cooler**". Ne uključujte ovu funkciju ako u spremniku nema vode!

Da biste isključili radni uređaj, pritisnite gumb za uključivanje / isključivanje.

Sve funkcije mogu se kontrolirati isporučenim daljinskim upravljačem.

Čišćenje, zamjena podnice za isparavanje (LHP 400/T)

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj može zahtijevati čišćenje barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Prije čišćenja isključite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice!
2. Za čišćenje vanjske jedinice koristite lagano navlaženu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte stvaranje vode unutar i na električnim dijelovima uređaja!
3. Izvucite i očistite unutrašnjost spremnika za vodu.
4. Uklonite filter za zrak na stražnjoj strani (10), a zatim izvadite posudu za isparavanje. Ako se mrnje na kalupu primijete na podu, zamijenite novom! (LHP 400 / T)!
5. Ponovno instalirajte ventilator!

Rješavanje problema

Kvar	Moguće rješenje
ventilator se ne uključuje	provjerite napajanje provjerite prekidače
kontrola protoka zraka ne radi	provjerite prekidače provjerite jesu li upravljačke lopatice zaglavljene
izlazni zrak nije vlažan	provjerite spremnik za vodu



Uređaji koji se odlazu u otpad ne trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odlučiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz
klasa za zaštitu osjetljivosti na dodir: II.
vrsta parafaznog sloja: LHP 400/T
maksimalna količina volumena zraka: F = 6 m³/min
ulazna snaga ventilatora: P = 80,0 W
radna vrijednost: SV = 0,08 (m³/min)/W
potrošnja energije tijekom pripravnog stanja: P_{st} = 0,0 W
izlazna razina zvuka ventilator: L_{wa} = 65 dB (A)
maksimalna brzina zraka: c = 9 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost: IEC 60879:1986 (corr. 1992)
duljina spoljnog kabela: 1,45 m
ukupne dimenzije: 25 x 58 x 28 cm
težina: 4,2 kg



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gütsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.: +381(0)24 686 270 www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija
Tel.: 386 59 178 322 www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska Država porekla: Kitajska
Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

